

एक छोटा बीज: बंगारी मथाई की कहानी

A Tiny Seed: The Story of
Wangari Maathai



English / हिन्दी

Nicola Rijdsdijk
Maya Marshak
Tanvi Sirari



Global Storybooks

globalstorybooks.net

एक छोटा बीज: बंगारी मथाई की कहानी / A

Tiny Seed: The Story of Wangari

Maathai

Nicola Rijdsdijk
Maya Marshak
Tanvi Sirari (hi)



This work is licensed under a Creative Commons
Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





पूर्वी अफ़्रीका में कीनिया पहाड़ के एक गाँव में एक छोटी लड़की अपनी माँ के साथ खेतों में काम करती थी। उसका नाम वंगारी था।

...

In a village on the slopes of Mount Kenya in East Africa, a little girl worked in the fields with her mother. Her name was Wangari.

Wangari loved being outside. In her family's food garden she broke up the soil with her machete. She pressed tiny seeds into the warm earth.

...

बंगारी की बाहर रहना पसंद था। अपने परिवार के खाने के अंगूना में उसने मट्टी की अपनी छुरी से खोदा। उसने छोटे बीजों को गर्म मट्टी में दबा दिया।





उसके दिने का सबसे पसंदीदा समय सूर्यास्त के एकदम बाद हुई शाम का था। जब इतना अँधेरा हो जाता कि पौधे नहीं दिखते तब वंगारी जान जाती कि घर जाने का समय हो गया है। वह खेतों के संकरे रास्तों से निकल जाती और रास्ते में नदियों को पार करती।

...

Her favourite time of day was just after sunset. When it got too dark to see the plants, Wangari knew it was time to go home. She would follow the narrow paths through the fields, crossing rivers as she went.

वर्ष २०११ में वंगारी की मृत्यु हो गई, लेकिन किसी भी सुंदर पेड़ को देखकर आज भी हम उनको याद कर सकते हैं।

...

Wangari died in 2011, but we can think of her every time we see a beautiful tree.

Wangari was a clever child and couldn't wait to go to school. But her mother and father wanted her to stay and help them at home. When she was seven years old, her big brother persuaded her parents to let her go to school.

...

बंगारी एक होशियार बच्ची थी और स्कूल स्कूल जानने के लिए होयार मदद करती। जब वह सात वर्ष की हो गई, तब उसके बड़े भाई ने भी लेकिन उसके माता-पिता चाहते थे कि वह घर में रहे और उनकी बंगारी एक होशियार बच्ची थी और स्कूल स्कूल जानने के लिए होयार

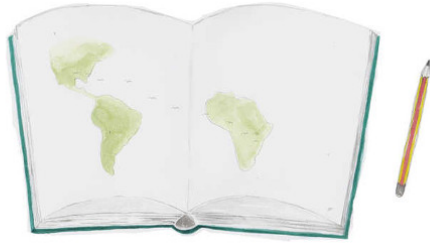


Wangari had worked hard. People all over the world took notice, and gave her a famous prize. It is called the Nobel Peace Prize, and she was the first African woman ever to receive it.

...

बंगारी ने बहुत मेहनत की। दुनिया भर के लोगों ने उनके काम पर ध्यान दिया और उन्हें अपने काम के लिए नोबेल शांति पुरस्कार दिया गया। वे पहली ऐसी अफ्रीकी महिला थीं जिन्हें इस पुरस्कार से नवाजा गया।





उसे सीखना पसंद था! वंगारी ने हर किताब से ज़्यादा से ज़्यादा सीखा। स्कूल में उसने इतनी अच्छी पढ़ाई की कि पढ़ने के लिए उसे अमेरिका आमंत्रित किया गया। वंगारी उत्साहित थी! वह दुनिया के बारे में और भी बहुत कुछ जानना चाहती थी।

...

She liked to learn! Wangari learnt more and more with every book she read. She did so well at school that she was invited to study in the United States of America. Wangari was excited! She wanted to know more about the world.

समय के साथ नये पेड़ बढ़कर जंगल बन गए, और नदियाँ फिर से बहने लगीं। वंगारी का संदेश सारे अफ़्रीका में फैल गया। आज करोड़ों पेड़ वंगारी के बीजों से बढ़े हुए हैं।

...

As time passed, the new trees grew into forests, and the rivers started flowing again. Wangari's message spread across Africa. Today, millions of trees have grown from Wangari's seeds.

Wangari knew what to do. She taught the women how to plant trees from seeds. The women sold the trees and used the money to look after their families. The women were very happy. Wangari had helped them to feel powerful and strong.

...

बंगारी जानती थी कि उसे क्या करना है। उसने महिलाओं को बीज से पड़ उगाना सिखाया। महिलाओं ने पड़ बेच दिए और उन पैसे से अपने परिवार का भरण पोषण किया। महिलाएँ बहुत खुश थीं। बंगारी ने उनकी मदद करके उन्हें ताकतवर और सशक्त होने का एहसास कराया।



At the American university Wangari learnt many new things. She studied plants and how they grow. And she remembered how she grew up playing games with her brothers in the shade of the trees in the beautiful Kenyan forests.

...

अमरीकी विश्वविद्यालय में बंगारी ने बहुत सी नयी चीजें सीखीं। उसने पौधों के बारे में पढ़ाई की और जाना कि वे कैसे बढ़ते हैं। उसे अपना बचपन याद आता था कि वह कैसे-कैसे अपने भाइयों के साथ कीनिया के सुंदर जंगलों में लगे पेड़ों की छाया में खेल खेलती हुई बड़ी हुई है।





जितना ज़्यादा वह सीखती उतना ज़्यादा उसे एहसास होता कि वह कीनिया के लोगों से कितना प्रेम करती है। वह चाहती थी कि वे सुखी और आज़ाद हो। जितना ज़्यादा वह सीखती उतना ज़्यादा उसे अपना अफ़्रीकी घर याद आता।

...

The more she learnt, the more she realised that she loved the people of Kenya. She wanted them to be happy and free. The more she learnt, the more she remembered her African home.

जब उसने अपनी पढ़ाई पूरी कर ली, वह कीनिया वापस आ गई। लेकिन उसका देश बिलकुल बदल गया था। सब जगह बड़े-बड़े खेत फैल चुके थे। औरतों के पास चूल्हा जलाने के लिए लकड़ी नहीं थी। लोग गरीब थे और बच्चे भूखे थे।

...

When she had finished her studies, she returned to Kenya. But her country had changed. Huge farms stretched across the land. Women had no wood to make cooking fires. The people were poor and the children were hungry.